



CONCESSIONARIA
Dino Berti
Portoferraio -
Via Teseo Tesel - Tel. 92790
Capoliveri - Tel. 968448
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

ANNO XXIX - N. 19
Esce il 10, 20 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 10 LUGLIO 1976

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 6.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità
«E. BAGNINI», Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 150

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche e artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

Intervento della Regione Toscana

per i collegamenti marittimi

Poche le navi traghetto
Scarso l'impiego dell'aliscafo
Chiesta la riunione del Consiglio della "TOREMAR"

L'Assessore Regionale Dino Raugi, esaminata la situazione dei collegamenti marittimi dell'Arcipelago alla luce delle prime esperienze dell'attuale stagione turistica, appesantita dalla avaria della m/n "Ischia" costretta in cantiere per alcuni giorni, ha inviato una nota di protesta al ministro della marina mercantile e al presidente della Toremar, la società a partecipazione pubblica che ha in gestione i collegamenti con l'Elba e le altre isole toscane.

stato notevole per un mese «fuori stagione» come quello di giugno, e tale comunque da determinare confusione e disagi. Del resto già nei convegni e nelle conferenze orarie organizzate dalla Regione, questo problema era stato previsto con la denuncia (da parte della Regione stessa, dei poteri locali e delle organizzazioni sindacali dei lavoratori del mare) della insufficienza del naviglio impiegato per l'attuazione dei collegamenti e per il sottouso che viene fatto dell'aliscafo.

Questo il preambolo di una nota che l'assessore Dino Raugi ha inviato al presidente della società Toremar. L'intervento regionale si affida con il fatto che l'afflusso di turisti da e per le isole dell'arcipelago è...

NOTE D'ARTE

All'Hotel del Golfo di Procchio è in corso una «personale» del pittore Danilo Gedé. L'artista è nato e vive a Livorno e il suo nutrito curriculum registra affermazioni in mostre nazionali e internazionali; potremmo citare quelle di Lindau (Germania), Milano (Biennale) e Roma (Palazzo delle Esposizioni).

Aliscafo e navi traghetto sono dunque di nuovo alla ribalta e non certo in senso positivo. Per l'aliscafo, nella lettera di Raugi al presidente della Toremar, si avanza la proposta di una drastica revisione del programma di esercizio di questo settore che non appare corrispondente alla attuale e sostanziale domanda ed in particolare si richiede lo sdoppiamento degli itinerari Piombino-Cavo e viceversa, Piombino-Portoferraio e viceversa effettuando così complessivamente sei coppie di corse in luogo dell'attuali quattro.

A seguito di ciò Raugi chiede con la massima urgenza la convocazione del consiglio di amministrazione della Toremar, investendo nel contempo lo stesso ministro per la marina mercantile e in rapporto soprattutto alla carenza delle unità in servizio e alla necessità di un sollecito intervento teso a rinnovare drasticamente la flotta nel suo complesso.

La nave traghetto «Ischia» che adesso ha subito un incidente in sede di attracco e che quindi dalla prossima settimana rimarrà in cantiere per riparazioni almeno 5 giorni, è una nave che pur riadattata accusa la bella età di 28 anni, essendo nata nel 1948 ed avendo sulle spalle il considerevole lavoro svolto su la Manica nel servizio Calais-Dover. Anche

A MARIO BIGOTTI LA TARGA LIONS 1976



Sabato 26 giugno negli eleganti locali dell'Hotel Picchiaie, in occasione della tradizionale festa della Charter, alla presenza delle massime autorità locali, il Lions Club Isola d'Elba ha conferito all'avv. Mario Bigotti la Targa Lions 1976, riconoscimento che annualmente viene attribuito agli elbani che con le loro opere hanno onorato l'isola natalizia divulgandone sempre più la conoscenza.

ha tratteggiato significativamente il curriculum vitae dell'avv. Bigotti e tutto il suo amore che ha sempre profuso per l'Elba, facendosi tra l'altro promotore nel 1959 della costituzione del Centro Studi Napoleonici di cui è Presidente. Una figura di uomo di elevata cultura, di squisita sensibilità e capacità professionale, che ha saputo e voluto intimamente legarsi alla sua terra attraverso la sua lunga attività di studioso.

tanta nostalgia tutte le cose grandi e semplici della sua permanenza all'Elba e la sua forzata lontananza, la continua ricerca scientifica di creare con essa occasioni di legami culturali, storici e umani. Al termine della cerimonia sono avvenute le consueghe tra il vecchio e nuovo Presidente, per l'anno sociale 1976-77 cav. Boris Procchieschi.

Nella foto: il Presidente del Lions Club Isola d'Elba geom. Antonio Bracali consegna la Targa all'avv. Mario Bigotti.

Successo della gara internazionale di nuoto pinnato Piombino - Portoferraio

Nella cerimonia conclusiva premiati anche i vincitori della "1.a Maratonina"

La sesta gara internazionale di nuoto pinnato a staffetta Piombino-Portoferraio per il Trofeo «Gaetano Botti», organizzata dall'Ente Valorizzazione Elba in collaborazione con la FIPS, ha registrato un nuovo vivissimo successo soprattutto per la nutrita schiera di concorrenti: 25 squadre per un numero complessivo di cento nuotatori che si sono dati battaglia lungo i 25 chilometri del percorso. Erano presenti 6 squadre straniere: Svizzera (2) Spagna, Cecoslovacchia, Jugoslavia, Francia.

minuziosa e perfetta organizzazione alla quale ha validamente collaborato il dott. Dionigi Cantone di Torino, Direttore di gara. Già nel pomeriggio di sabato 3 u.s., nella sede dell'EVE si erano presi gli ultimi accordi e si era proceduto agli accoppiamenti delle squadre con le imbarcazioni assegnate a ciascuna di esse.

Torino, vincitore della scorsa edizione, ne quelli del Sub Delphinus di Ravenna. Cedevano, invece, man mano, le altre formazioni. La classe e la preparazione dei «Carabinieri» si facevano luce verso il ventesimo chilometro: essi acquistavano sui torinesi e sui ravennati, riuscendo a tagliare il traguardo con circa 2 minuti di vantaggio.

Anche Bruno Botti, l'offerente del magnifico trofeo che ricorda il padre Gaetano, uomo di alti meriti sportivi, culturali e sociali, ha espresso la sua soddisfazione per la... Per un lungo tratto le squadre hanno mantenuto i contatti: a circa metà del percorso gli atleti del Centro Sportivo Carabinieri di Napoli hanno iniziato la loro azione non riuscendo tuttavia a staccare notevolmente gli uomini del Centro Nuoto

Ordine di arrivo:
1° Centro Sportivo Carabinieri - Napoli 3.58'20"
2° C.N. Sub - Torino (Maschile) 4.01'32"
3° G.S. Sub Helphinus - Ravenna 4.05'26"
4° Sub Bologna (Maschile) 4.08'44"
5° Unione Sportiva D. Gonzatti - Genova 4.16'49"
6° Muscariello - Milano 4.17'50"
7° Sub Bologna (Femminile) 4.31'33"
8° Dauphin Geneve - Svizzera (Maschile) 4.33'31"
9° Asma Sub - Milano 4.33'34"
10° Sub Torino (Femminile) 4.40'26"
11° Cassa Risparmio Provincie Lombarde Milano 4.42'28"
12° Trygon Club Brno - Cecoslovacchia 4.48'23"
13° D.P.D. Cranj - Jugoslavia 4.49'14"
14° C.R.A.S. - Pesaro 4.49'36"
15° Diving Club - Milano 4.50'47"
16° Centro De Recuperation e Investigaciones Barcellona - Spagna 4.52'39"
17° Circolo Sub Teseo Tesei - Portoferraio 4.53'39"
18° G.S. Ferrarese - Ferrara 4.58'22"
19° K.P.A. Novo Mesto - Jugoslavia 5.04'47"
20° Rafi Nantes - Bologna (Femminile) 5.15'19"

Attività pastorale di mons. Giovanni Piccioni all'isola d'Elba (1924-1933)

La notizia della morte del Vescovo diocesano Mons. Giovanni Battista Borachia giunse nella nostra Isola nel pomeriggio di giovedì 24 aprile del 1924. Le prime parole degli Elbani furono: «esprimiamo il cordoglio sincero di tutta l'Isola d'Elba che gli amava e che gli tributava unanime affetto e devozione». Il rito funebre in onore del Vescovo fu officiato a Marciana Marina dal can. Arciprete Onetto il 16 maggio. Erano presenti tutti i parroci del Vicariato.

ne incorporata dal Vescovo di Livorno Mons. Giovanni Piccioni come da deliberazione del Papa nel Concistoro segreto del 18 dicembre dello stesso anno. L'autore di questo articolo vuole ricordare questo avvenimento di storica importanza per la nostra Isola in quanto fu il secondo cambiamento di Diocesi. Il primo avvenne nel 1802 quando Napoleone incorporò l'Elba alla Diocesi di Ajaccio. Per molti questa unione di diocesi fu un trauma, altri si dimostrarono indifferenti considerandola un affare di pertinenza ecclesiastica. Nel gennaio del 1925 il Comune di Massa Marittima effettuò una sottoscrizione popolare per ottenere dal Papa la revoca della decisione. Anche all'Elba furono fatte petizioni ma la questione si arenò perché le Associazioni Cattoliche locali se ne disinteressarono «non intendendo sindacare i deliberati delle supreme Gerarchie Ecclesiastiche». La prima visita pastorale del nuovo Vescovo fu fatta coincidere con le feste giuliarie per il 25° anniversario

ALBERTO RIPARBELLI
SEGUE IN QUARTA PAG.

Un nuovo libro del prof. Torchiana

Sta per uscire un nuovo libro del prof. Luigi Torchiana: «Chirurgia a Pisa». Ricordare ai maturi Luigi Torchiana e dire ai giovani di lui, che hanno inevitabilmente appreso da essi della sua profonda scienza, della sua valentia professionale, della alta umanità, ci appare assolutamente superfluo. Ricordiamo che il prof. Luigi Torchiana già è autore di altre opere di notevole interesse scientifico e di largo successo, fra le quali «Anche domani sorgerà il sole» (ripubblicato poi in nuova edizione col titolo «Dal bisturi alla penna») e «Hodie mihi».

Sta di fatto che Luigi Torchiana, a ottantatré anni di età e con una lunga carriera di chirurgo alle spalle, non riesce a vivere da semplice pensionato, ma conosce al contrario una seconda giovinezza, dedicando alla letteratura l'appassionata energia che impiegava una volta nell'esercizio della professione. Anche nel nuovo libro «Chirurgia a Pisa: cronaca e storia», l'interesse autobiografico, nel senso appena precisato, costituisce una componente di primaria importanza, e assume un ruolo determinante di pedale e di spinta.

Al prof. Luigi Torchiana eminente amico nostro e di tutti gli elbani che mai ha dimenticato, le espressioni vivissime del nostro compiacimento unito al ricordo riconoscente ed affettuoso delle popolazioni isolane.

Claudia pedala sott'acqua

Sulla pagina speciale de «Il Giorno» di Milano di lunedì 5 luglio u.s., capeggia la cronaca sportiva una grande e bella fotografia subacquea a colori di Claudia Giordani, medaglia d'argento dello slalom olimpico che, nientemeno, sta andando in bicicletta sui fondali dell'Elba! Troviamo simpatico, oltre che registrare la presenza nell'isola della olimpionica Giordani, riportare il commento che accompagna la foto: «Già per uno sciatore andar sott'acqua è abbastanza anomalo. Andarci poi in bicicletta, come sta facendo Claudia Giordani, medaglia d'argento nello slalom olimpico, è del tutto fuori d'ogni regola. Eppure ogni anno gli azzurri dello sci compongono un periodo di preparazione atletica con frequenti immersioni all'isola d'Elba. Questa esperienza, promossa, dall'entusiasmo

di un esperto subacqueo come Giuseppe Zolla e realizzata con la collaborazione di esperti istruttori come Luciano Bolzoni e Giampiero Fusello, ha ottenuto in passato effetti sorprendenti sugli atleti che, trasferiti in un'altra dimensione, riescono ad ottenere il massimo di alleggerimento dallo stress delle gare, assieme ad una forte abitudine alla concentrazione, qual'è necessaria per chi si muove sui fondali. Tra gli azzurri alcuni, come Bieler, Stricker e Radici, hanno già completa familiarità con i «-40», ma tutti, comprese le donne, dimostrano — a detta degli istruttori — una straordinaria capacità di adattamento al nuovo elemento. Per questo l'esperienza viene ripetuta ogni anno e di essa si sono giovati ultimamente anche atleti di altre nazionalità, come gli svizzeri e i canadesi.

DAI PAESI ELBANI

marina di campo

▲ Il «Canoa Club di Milano» ha concluso lunedì 5 u.s. il giro turistico-sportivo dell'Elba compiuto in cinque tappe.

Base dei canoisti il Camping «La Foce» dove si è chiusa la manifestazione patrocinata dall'EVE. Le dieci canoe partecipanti (ad uno e due posti) sono state accolte dai festosi applausi della folla di turisti e paesani; il Club del Mare di Marina di Campo ha offerto un signorile rinfresco. Il cav. Giuseppe Danesi, a nome del Club ha salutato i canoisti con parole di circostanza mentre il Comandante Glauco Bontempelli ha offerto loro una coppa-ricordo con altri premi. A nome dei partecipanti, ha ringraziato, per la ospitale accoglienza, il sig. Ferrario.

▲ Al dott. Mario Spinetti Berti, Ambasciatore venezolano in Grecia, porgiamo il nostro cordiale benvenuto.

L'Ambasciatore, che è

capoliveri

CORR. GIUSEPPE CORBELLI

▲ Alessandro, nato nei giorni scorsi ha premiato la «lunga attesa» di Andrea Anna Puccini. Inutile dire che l'arrivo del vispo maschiotto ha riempito di gioia la casa dei signori Puccini.

Al piccolo Alessandro, gli auguri di un lieto, sereno avvenire; ai genitori i nostri vivissimi rallegramenti.

un fedele abbonato al «Corriere», segue, insieme alla madre signora Maria, la vita dell'Elba dove ambedue tornano frequentemente a respirare un po' d'aria di casa» nella loro dimora di campagna a «La Grotta».

▲ Ai signori Elio e Giovanna/Canata è nato un vispo maschiotto: Lorenzo, per il quale formuliamo gli auguri per un felice avvenire.

Ai genitori ed ai nonni, gli amici Aristide e Maria Colombi e Rinaldo e Dina Canata congratulazioni vivissime.

rio elba

▲ Il 30 giugno u.s. è stata inaugurata la nuova farmacia di cui è titolare il dott. Diego Magi.

Diciamo pure che, per quanto fino ad ora funzionasse un «armadio farmaceutico», la mancanza di una vera e propria farmacia rappresentava una lacuna che è stato quanto mai opportuno colmare, tanto più che fino ad una cinquantina di anni fa essa esisteva; la ricordano gli anziani, gestita da una figura caratteristica, illustre nel mondo farmaceutico e nota in quello letterario: il poeta Emilio Agostini che fra la preparazione di uno sciroppo per la tosse e quella di un purgante, scriveva versi.

Il nuovo esercizio è stato inaugurato alla presenza delle autorità comunali.

marciana marina

CORRISP. MARIO MAZZEI

▲ Il 2 giugno è stata conferita dal Capo dello Stato l'onorificenza di Cavaliere Ufficiale al merito della Repubblica al prof. Manrico Murzi, ufficiale commissario della Società «Adriatica» di Venezia.

Ci compiacciamo vivamente per il meritato riconoscimento e con l'occasione porgiamo all'amico Murzi gli auguri migliori.

▲ L'ospitale casa Rapanelli a Foligno è stata in questi giorni allietata dalla nascita di una bella bambina, Beatrice, per la quale formuliamo i migliori voti augurali.

Molti complimenti anche ai genitori il dott. Paolo Cristina, e vivissime felicitazioni ai nonni paterni Anna Maria Dusol e il dott. Ezio Rapanelli.

▲ E' nato Luca, il primogenito dei giovani coniugi Giovanni e Anna Martini. La nascita è avvenuta a Portoferraio, pur risiedendo i genitori a Pisa. I nostri rallegramenti estensibili anche ai nonni, con l'augurio per Luca di un lieto avvenire.

▲ E' ospite di Marciana Marina l'on. Valerio Zanone, segretario politico del PLI. Egli come ogni anno è tornato tra noi insieme alla famiglia, per godersi un meritato riposo. All'on. Zanone, persona affabile e simpaticissima, e ai familiari, l'augurio di un buon soggiorno

nella nostra Marciana Marina.

▲ Con grande rammarico annunciamo la scomparsa dell'amico carissimo Cavaliere al merito della Repubblica e di Vittorio Veneto Garibaldi Paolini. Persona stimatissima, affabile e ben voluta da tutti, lo scomparso era noto in tutta l'Elba per la prolungata attività quale assistente di linea con la vecchia impresa Lorenzi di Portoferraio.

Garibaldi Paolini perse l'unica figlia qualche anno fa a seguito di incidente stradale ed è commovente dire che quel dolore lo ha accompagnato alla tomba.

Alla moglie Ester, le nostre sentite affettuose condoglianze.

La triste notizia ha addolorato anche la grande famiglia del «Corriere».

Garibaldi Paolini che, come scrive il nostro cronista, era stato per lunghi anni autista sulla linea automobilistica Marciana-Portoferraio, era popolare anche nella nostra città dove, per il mite carattere e per lo spirito altruistico, era profondamente stimato ed amato.

Ci uniamo con cuore alle vive condoglianze espresse dal nostro corrispondente.

porto azzurro

CORRISP. ELISEO PALOMBO

▲ Dal 1.º luglio al 31 agosto sarà aperta la Colonia estiva diurna in Loc. Santissimo nella Villa «Il Poggetto», gestita dall'Istituto S. Vincenzo.

Sono ammessi i bambini fino a 9 anni e le bambine senza limite di età.

La Colonia funzionerà dalle ore 9 alle ore 17.

La retta di frequenza, comprensiva di trasporto al mattino dall'Asilo S. Vincenzo alla Villa e di un pranzo, è fissata in L. 20.000.

I genitori di disagiate condizioni economiche potranno essere esenti, su domanda, dal pagamento della retta di frequenza.

Per iscrizioni ed informazioni rivolgersi alla Direzione dell'Istituto S. Vincenzo, via Cerboni.

rio marina

▲ Nel Santuario di Montenero, a Livorno, il 3 luglio u.s. sono state celebrate le nozze del sig. Luigi Scardigli con la signorina Isa Tonietti.

Gli sposi, dopo il rito, sono stati festeggiati nel corso di un pranzo tenuto al Ristorante Conti.

Nell'augurare tanta felicità alla giovane coppia, ci complimentiamo con i genitori, gli amici Glauco Michelina Scardigli; Tullio e Marisa Tonietti.

marciana

Caro Direttore,

chiedo un poco di spazio sul tuo «Corriere» per ringraziare l'Ass. Naz. dei Carabinieri in congedo di Portoferraio che nell'occasione del 5 giugno, ricorrenza anche del 162° anniversario della fondazione dell'Arma Benemerita, mi hanno ricordato quale Carabiniere più anziano con una medaglia d'argento consegnatami nel corso di un pranzo tenuto al Ristorante «La Bussola» nel Piano di Mola. E' mio dovere porgere un particolare ringraziamento al Capitano Petricca, comandante la Compagnia dei Carabinieri di Portoferraio, al Ma-

LIDIO RIDI

resciallo in pensione Castellacci, al Maresciallo Viti, comandante la Stazione di Marciana Marina che gentilmente mi ha accompagnato alla festa. Saluto tutti i Carabinieri in servizio, in pensione e in congedo, augurando un sempre migliore avvenire per la gloriosa Arma. Grazie dell'ospitalità.

BENTI ALESSANDRO

san piero

CORRISP. LUIGI MONTAUTI

▲ Il giorno 29 u.s. a San Piero è stato festeggiato il S. Patrono. Oltre alle sacre cerimonie culminate con la solenne Processione notturna, il Centro Sportivo «Luigi Martorella» ha indetto alcune manifestazioni sportive.

Di prima mattinata è stata organizzata una gara podistica, che, partendo da Piazza Garibaldi, portava sotto la vetta del Monte Calanche per poi proseguire in direzione San'Ilario con arrivo a San Piero.

Concorrenti partenti e arrivati 72.

Ha vinto il «Campionissimo» di Marciana Marina, ormai noto per le sue vittorie, alla orma affermata «Marcianella».

Degno di nota è stato l'arrivo del «Brogino», applauditissimo, che ha vinto la coppa appositamente messa in palio per lui.

Nel pomeriggio si è svolta una corsa cicloamatoriale per ragazzi che è stata vinta dal sampierese Polesi.

Nella corsa cicloamatoriale per adulti ha trionfato il noto sportivo «Fiorentino» del bar Bertoli, già vincitore del 1.º giro Elba Ovest di quest'anno.

In occasione di quest'ultima gara, gli amici Faustino e il Maestro, che nel calcio sembrano due anime in un nocciolo perché entrambi juventini, questa volta erano come il cane e il gatto; uno era in favore di Cici, l'altro per Ermanno.

Per chi non lo sapesse, Ermanno in altre competizioni è sempre arrivato dopo Cici, ma questa volta aveva scommesso, pena il ritiro dalle corse in avvenire, che lo avrebbe battuto; Ermanno ha vinto la scommessa battendo l'amico-nemico.

Da queste colonne plaudiamo agli organizzatori ed in particolare i radioamatori «Leone africano» Giancarlo Gianmarco e il Teddy, che durante le gare davano i passaggi, finché le pile funzionavano.

▲ Sul campo sportivo le Piane domenica scorsa ha avuto luogo la finalissima del torneo dei bars della zona di San Piero fra La Conchiglia e Centrale.

L'arbitro Romelio, impeccabile ed attento, è stato all'altezza della situazione ed ha espulso ben tre giocatori per ogni squadra.

Ai vincitori, oltre una meritata coppa, gli applausi del pubblico, è stata offerta una cena consumata nel ristorante «La Conchiglia» di Cavoli offerta dal presidente del «Centro Sportivo Luigi Martorella» signor Fulvio Montauti.

Ristorante Publius

POGGIO - tel. 99208
(da Publio) Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «dei nostri» Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima Cacciagione
Terrazza panoramica - Cerimonie

MONTE DEI PASCHI DI SIENA
Banca fondata nel 1472

Uffici di rappresentanza a Londra e Francoforte sul Meno

corrispondenti in tutto il mondo

363 filiali in Italia



MUSICAL CENTER

Via R. Manganaro 76 - Tel. 92.212
Tutti gli strumenti musicali anche all'ISOLA D'ELBA
Esclusivista: Marantz - Nad Impianti HI-FI
- Ar Thorens ed altri
Dischi - Spartiti - Metodi - Accessori applicazione per spettacoli, Discoteche - Luci - Psichedeliche - Pianoforti - Effetti sonori.

Bar - Ristorante - Pizzeria "Il Corallo"

«La Foce» - Marina di Campo
Gestione: Cervini Alfonso
Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.
Cucina casalinga

La Lanterna

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara Dentice al cartoccio
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Calzature TRIOLO Pelletterie

Via G. Garibaldi 6 - PORTOFERRAIO



la barca a vela per tutti

Concessionario esclusivo per l'Isola d'Elba
Romano Lino
MARCIANA MARINA - Tel. (0565) 99082

PENSIONE - RISTORANTE (Nuova gestione) MONTE CAPANNE

POGGIO TERME
PIETRO ex gestore del Ristorante «La Ruota» di Marina di Campo invita la sua affezionata clientela a gustare le sue specialità nel ristorante all'aperto sotto i pini.
Tel. 99083

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA «LE DUE VALLI» DI

BISSO FRANCESCO

Viale Amedeo
MARCIANA MARINA - Tel. 99009

E' facile copiarci. (Fuori.)



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal dentro.

CONCESSIONARIA

Elvio FANTOZZI

Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROËN GS

Tappezzeria F. Meucci

PORTOFERRAIO
Via Carducci 9

PIOMBINO
Via Galilei

Moquette delle migliori fabbriche
Forniture anche per Hotel

Notiziario di Portoferraio

Il Sindacato Macellai si è riunito nei giorni scorsi, sotto la presidenza del sig. Carlo Rossi ed ha emesso un lungo comunicato puntualizzando la situazione della categoria. I macellai elbani hanno, fra l'altro, delibe-

a) di far opera di convincimento presso l'opinione pubblica dell'errata convinzione sulla loro categoria, di essere considerati degli « approfittatori del momento », ma bensì degli onesti operatori economici;

b) che il loro lavoro venga ricompensato e riconsiderato nella giusta misura;

c) che i fornitori all'ingrosso delle carni giungano una buona volta per tutte a praticare dei prezzi equi ed accessibili, in relazione all'attuale listino prezzi in vigore;

d) che di conseguenza, resti in vigore l'attuale listino prezzi al pubblico.

Per l'orario estivo delle macellerie è stato deciso di osservare in toto l'orario fissato dalla Regione Toscana e cioè:

Tutti i giorni feriali:

apertura 6,30 chiusura 13,30
apertura 17 chiusura 21,30
Domenica e festivi
apertura 6,30 chiusura 13,30

Le organizzazioni sindacali CGIL, CISL e UIL hanno emesso un comunicato nel quale, constatando con disappunto come i 44 dipendenti delle « Forestali » dell'Elba non percepiscono da due mesi lo stipendio e come l'Ispezzato Forestale di Livorno abbia deciso unilateralmente di mettere i lavoratori stessi in cassa integrazione, esprimono la loro solidarietà con i lavoratori e chiedono un incontro a livello politico al Presidente della Regione Toscana Lagorio per un'approfondito esame della materia. Chiedono, inoltre, « le deleghe alla Comunità Montana dell'Elba per una funzionalità più rispondente alla realtà della zona ».

La Giunta della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, ha approvato all'unanimità un ordine del giorno in cui, preso atto che, ingiustificatamente, i vigili del fuoco non intervengono nell'opera di spegnimento degli incendi se non sussistono pericoli immediati per le abitazioni, invita il Ministero dell'Agricoltura e Foreste, il Ministero degli Interni e le autorità militari a potenziare adeguatamente per il periodo estivo, i servizi di emergenza per la prevenzione e repressione degli incendi boschivi, da effettuare in collaborazione con la Regione, la Comunità Montana ed i Comuni del comprensorio.

L'ufficio stampa del Comune informa che dal 1.º luglio la Biblioteca Foresiana osserva il seguente orario: tutti i giorni (esclusi i festivi) dalle ore 11 alle 13 e dalle 17 alle 20,30; il lunedì resta aperta soltanto il pomeriggio.

Tale orario sarà mantenuto fino al 30 settembre.

Nel mese d'agosto la biblioteca resterà chiusa al pubblico per il turno annuale di ferie.

Si comunica che le iscrizioni all'I.T.C. per gli alunni promossi o respinti si accettano dal 3 al 30 luglio 1976, tutti i giorni feriali dalle ore 10 alle ore 12.

Per gli alunni che sono stati rimandati le iscrizioni saranno accettate dal termine degli esami di riparazione al 22 settembre 1976.

Si informano gli interessati che con il 1.º luglio u.s., sono iniziate le iscrizioni alle tre classi della Scuola Media Statale.

Per le iscrizioni stesse e per tutte le relative informazioni la Segreteria della scuola media «G. Pascoli» è aperta al pubblico nei giorni feriali dalle ore 10 alle 12. Il termine per l'iscrizione è fissato al 24 luglio.

L'Arciconfraternita del SS. Sacramento ha in questi giorni provveduto ad un nuovo invio di materiali alle popolazioni terremotate del Friuli. Si tratta di ma-

NON SCIUPARE L'ACQUA

Il problema idrico è, in quest'anno di particolare siccità, divenuto non solo un grave problema nazionale ma addirittura di portata mondiale.

Per l'Elba dovremmo dire che la situazione, pur abbastanza tranquilla, non ci permette certo di riposare sugli allori.

In proposito il Consorzio Acquedotti Elbani ha emesso questo comunicato sul quale invitiamo tutti a serietà e responsabilmente riflettere:

« Questo Ente si è sempre adoperato e tuttora si sta adoperando per la soluzione del problema idrico dell'Isola, al fine di garantire un adeguato approvvigionamento alla popolazione residente e fluttuante turistica dei vari centri abitati.

Sono state così portate a compimento numerose ed importanti opere acquedottistiche, che hanno consentito un notevole aumento della disponibilità idrica rispetto a quella dei decenni scorsi.

Ciò nonostante si sta peraltro constatando che, malgrado l'avvenuto aumento della disponibilità, già in questo periodo iniziale della stagione estivo-turistica, in diversi centri abitati comincia a scarseggiare l'acqua: ciò soprattutto a causa dell'uso indiscriminato che viene fatto e che molto spesso scivola in vero e proprio abuso per irrigazione di campi, orti, giardini, ecc.

E' ovvio che, mancando la necessaria collaborazione degli utenti tutti, tesa ad un parsimonioso consumo, le maggiori esigenze idriche potabili che verranno a verificarsi nei mesi di luglio ed agosto, in dipendenza anche dell'afflusso turistico, non potranno essere sufficientemente soddisfatte.

Per quanto sopra, richiamate anche le ordinanze in materia dei sigg. Sindaci, questo Consorzio ritiene opportuno e necessario invitare gli utenti alla osservanza delle prescrizioni emanate, raccomandando di limitare allo stretto indispensabile il consumo dell'acqua e di evitare inutili quanto dannosi sprechi.

Si confida che il senso civico indurrà ognuno, a reciproco vantaggio, ad attenersi a tale raccomandazione ».

teriali non usati e precisamente: 20 colli di giocattoli, 5 di indumenti, 70 lenzuola con federe, 30 coperte e 50 asciugamani. Il loro trasporto nelle zone colpite è stato effettuato con un furgone messo a disposizione con squisita sensibilità dal proprietario della « Spumelba ».

Gran successo della « 1.ª Maratonina Città di Portoferraio », la gara-passeggiata detta dei « Tre colli » (nel percorso, infatti, erano previsti traguardi a Monte Poppe, Colle Reciso e Colle Santa Lucia) organizzata dal C.S.I. Virtus. Come abbiamo riportato in altra parte del giornale, la vittoria assoluta è toccata a tre giovani atleti di Marciana Marina: Alberto Allori, Luigi Costa e Aldo Allori. Su 73 partecipanti, soltanto 3 non hanno concluso la gara.

Si è particolarmente distinta la squadra di Portoferraio con i ragazzi Cucca che partecipando in sei hanno conquistato ben quattro coppe. Il giovanissimo Cucca Maurizio (12 anni) è stato il primo della categoria B maschile, e la sorella Clelia (14 anni) prima della categoria C femminile.

Una nota simpatica: alla manifestazione ha partecipato una coppia viennese: Infeld Emerich di 67 anni e la moglie Erika di 57. A quest'ultima è stato assegnato il premio destinato alla concorrente più anziana che ha concluso la gara.

Con 110 e lode si è laureata in lettere all'Università di Pisa la signorina Rita Fratti discutendo col prof. Massa una tesi sulla storia della letteratura latino medioevale.

Alla neo dottoressa complimenti e auguri estensibili anche ai genitori, gli amici Paolo e Rina Fratti.

Apprendiamo con piacere che il Direttore del locale ACI, Elio Niccolai, è stato insignito dal Capo dello Stato, della Croce di Cavaliere al merito della Repubblica.

L'ambito riconoscimento premia la scrupolosa e competente attività professionale del neo-cavaliere il quale fra l'altro si è distinto e continua a distinguersi nella complessa organizzazione del Rallye dell'isola d'Elba, manifestazione che ha raggiunto un interesse europeo. Complimenti vivissimi.

Zaccuino del cronista

La Compagnia Carabinieri ha effettuato una vasta operazione per la repressione della frode in commercio. 65 esercenti sono stati denunciati e 150 contravvenzionati.

Il 28 giugno u.s., nella Chiesa di S. Nicolò di Sirolo (Ancona) sono state celebrate le nozze di Alessandro Refe con la signorina dott. Rosanna Giammattei.

Alla simpatica coppia porgiamo cordiali auguri di tanta felicità mentre ci ralleghiamo vivamente con le famiglie e particolarmente con i genitori dello sposo ing. Edgardo Refe, già ufficiale alle truppe dell'Elba e la concittadina Maria Cristina Razzetto.

Nella Chiesa di San Giovanni Evangelista di Valdibure (Pistoia) si sono uniti in matrimonio la signorina Elisabetta Balli con il nostro concittadino Giannoni Alessandro.

Vivissimi auguri agli sposi e cordiali rallegramenti ai genitori, gli amici Grado e Rina Giannoni.

Nei giorni scorsi è nata a Pisa una graziosa bambina Elisa, che è venuta ad allietare la casa del dott. Paolo Berti e della sua signora prof.ssa Franca.

Auguriamo alla piccola Elisa un mondo di bene e ci complimentiamo con i genitori e i nonni, gli amici Giulio e Nella Berti, Osvaldo e Lina Spagnoli.

Il giovane cantante Stefano Frassini continua la sua già lunga catena di successi.

A Pisa, al « Cantareferendum 1975-76 » organizzato da « Il Telegrafo » di Livorno, si è classificato primo assoluto cantando — dicono le cronache dei quotidiani regionali — « in modo splendido la morandiana Tristezza ». « La Giuria — soggiungono — non ha avuto esitazioni nell'assegnargli la vittoria che, per il « Cantareferendum » è la prima di un concorrente elbano ».

La serata, è stata condotta dai due popolari comici Ric e Gian.

Più volte ci siamo occupati del giovane Frassini al quale si sono ora aperti gli ampi orizzonti della musica leggera. Ebbi, infatti, si è posto all'attenzione dei numerosi critici e per certo la sua carriera di cantante sarà colma di soddisfazioni.

Con il suo successo segnaliamo anche quello del sonarano concittadino Clody Massal che nella sua scuo-

la di canto cura e segue l'ascesa del bravissimo Stefano.

I colleghi dell'ENEL (Centrale), in memoria del compianto Elvio Belloni, hanno elargito all'AVIS L. 27.000.

In memoria del caro Enrico Picchi i parenti e gli amici hanno offerto alla Casa di Riposo « Traditi » L. 140.000.

Il dott. Mario Montauti ed i familiari, in memoria di Armando Zei, hanno elargito L. 15.000 alla Casa di Riposo « Traditi ».

La signora Teresa Del Buono ved. Zei ha elargito L. 10.000 all'AVIS in memoria del cognato Armando Zei, recentemente scomparso.

Maurizio Marcelli, figlio del compianto Mario Marcelli del quale ricorre il 28 p.v. il primo anniversario della morte, per ricordarlo ed onorarne la memoria ha elargito L. 10.000 all'AVIS e L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

E' morto Armandino Zei. La notizia ci è giunta improvvisa e ci ha colmati di profondo dolore. Portoferraiese autentico, vecchio amico nostro, lo ricordiamo in gioventù, valente filodrammatico e, in ogni tempo, uomo di carattere mite e generoso.

Alla moglie signora Wilma, ai figli ed ai familiari tutti porgiamo sentite condoglianze.

Il 24 giugno u.s. è deceduta la signora Maria Bertucci vedova Marianelli. Persona molto conosciuta, al culto della famiglia ha dedicato la sua vita.

Ai figli, ed in particolare all'amico Vasco e ai familiari tutti le espressioni sentite del nostro cordoglio.

Il 30 giugno è deceduto in tarda età Valeriano Valeriani, Cavaliere di Vittorio Veneto.

Di personalità spiccatissima, propugnatore di ideali che le repressioni non riuscirono a soffocare, Valeriano fu campione di onestà, di laboriosità, di generosità.

Alla sua memoria va il nostro ricordo mentre porgiamo ai familiari vive condoglianze.

Nei giorni scorsi è morto Amedeo Segnini. Combattente nel primo conflitto mondiale, era stato insignito della Croce di Cavaliere di Vittorio Veneto.

Alla famiglia porgiamo vive, sentite condoglianze.

Il Pretore di Portoferraio dott. Mario Della Valle è stato recentemente promosso consigliere di Corte d'Appello.

Nel compiacerci con il chiaro magistrato ci auguriamo che, nonostante la promozione egli rimanga ancora a lungo all'Elba, dove la sua delicata funzione riscuote il vivo apprezzamento delle popolazioni.



Domenica 11 dalle 15 in poi
Come una rosa al naso.
Lunedì 12 dalle 20,30 in poi
Esecutore oltre la legge.
Martedì 13 dalle 20,30 in poi
Tra squali tigris e desperados
Venerdì 14 anni.
Sabato 17 e Domenica 18
Il serpente.
Giovedì 15 dalle 20,30 in poi
L'arancia meccanica
Venerdì 16 dalle 20,30 in poi
Sole rosso.
Sabato 17 e Domenica 18
Pasqualino settebellezze.
Lunedì 19 dalle 20,30 in poi
Per favore non toccate le vecchiette.
Martedì 20 dalle 20,30 in poi
Serpico.



Domenica 11 dalle 15 in poi
La valle dell'Eden.
Lunedì 12 dalle 20,30 in poi
Anonima sequestri
Venerdì 18 anni.
Martedì 13 dalle 20,30 in poi
Un dollaro d'onore.
Sabato 14 dalle 20,30 in poi
L'accusa è violenza carnale e omicidio
Venerdì 15 alle 16 e dalle 20,30 in poi
Nanù figlio della jungla
Sabato 16 dalle 20,30 in poi
Bello onesto emigrato Australia.
Sabato 17 e Domenica 18
Piedone lo sbirro.
Lunedì 19 dalle 20,30 in poi
La dove non batte il sole.
Martedì 20 dalle 20,30 in poi
Un abito macchiato di sangue.

BAR RISTORANTE "da MARIO,"
di DINI - PILERI Tel. 97015
Self-Service - Gelateria - Pasticceria
Sul porto di MARINA DI CAMPO

PENSIONE - RISTORANTE
La Cernia
57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871
m. 150 dalla spiaggia — Giardino - Parcheggio
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE
Belmare
Riscaldamento centrale — Camere con bagno
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 — Aperto tutto l'anno

Hotel-Ristorante
Bar - Sale
per banchetti
Discoteca - TV
per prenotazioni tel. 966212-13-14
GOLF CLUB ACQUABONA
Aperto tutto l'anno con le sue rinomate specialità

IMMOBILIARE V ENCI
Land & Property Consultant - Estate Agent
Agence Immobilière - Immobilien Vermittlung
COMPRA-VENDITA - FITTI: Ville - Villini - Appartamenti
Poderi - Terreni fabbricativi Ruderli - Alberghi - Negozi
VALUTAZIONI - MUTUI
Marclana Marina - P.za Vittoria 18 - Tel. 99.279-99091

CASSA DI RISPARMI DI LIVORNO FONDATA NEL 1836
Tutte le operazioni e i servizi di Banca
SUCCURSALE DI PORTOFERRAIO
Piazza Cavour 52 - Calata Matteotti 2
FILIALE DI PROCCIO

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle « CERAMICHE »
PASTORELLI PIERO
Esposizione:
Via Carducci 226 - tel. 93135 PORTOFERRAIO

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE
fondata nel 1829
Oltre 1200 miliardi di depositi fiduciari
Tutte le operazioni e i servizi di banca con l'Italia e con l'Estero
Dipendenza di PORTOFERRAIO: Piazza Cavour, 62 tel. 92258

La voce dei lettori

La festa di San Giovanni
Caro Corriere,

per solennizzare la festa di San Giovanni che ricorre il 24 Giugno, a cura della Rev. Misericordia, davanti alla nicchia contenente l'immagine del Santo, in Via Vittorio Veneto, da tantissimi anni a questa parte si era usi allestire una piccola cappella di legno dove venivano celebrate sacre funzioni.

Quest'anno, con mia grande sorpresa e della popolazione, ciò non è avvenuto. A parte che il sottoscritto aveva donato alla Rev. Misericordia, dopo averla salvata dai bombardamenti, l'immagine del Santo appartenente alla sua famiglia, opera pregevole catalogata tra gli oggetti d'arte della Toscana dalla Sovrintendenza d'Arte medioevale di Firenze, con la clausola che tutti gli anni si dovesse ripetere la vecchia consuetudine, mi sembra che sarebbe

stato opportuno continuare nella tradizione, che oltre far piacere ai vecchi portoferraiesi, è apprezzata dai turisti che sono sempre alla ricerca di motivi che ricordano gli usi e i costumi locali.

Ti ho scritto caro Corriere, perchè proprio attraverso le tue colonne, con una pubblica sottoscrizione, fu possibile ripristinare la nicchia marmorea, distrutta dai bombardamenti.

Sperando che s'nda dal prossimo anno si continui la tradizione, ti ringrazio per l'ospitalità

GIOVANNI BARONI

Fu precisamente il 24 giugno 1952 che dopo la sottoscrizione del nostro giornale, in cui fu raggiunta la somma di Lire 45.135, a cui concorsero numerosi portoferraiesi residenti anche in continenza fu possibile ripristinare la nicchia dove fu rimesso il quadro di San Giovanni, salvato dai bombardamenti. Nell'occasione, oltre una

solenne manifestazione religiosa, la sera, nel sobborgo di San Giovanni fu organizzata una processione a mare con fiaccole.

Prima dell'ultima guerra la festa di San Giovanni era molto sentita dai portoferraiesi che la sera precedente andavano a bagnarsi gli occhi nel mare dietro la Punta del Gallo.

Nel giorno della solennità, molti erano i fedeli che assistevano alle sacre funzioni celebrate davanti alla venerata immagine. La illuminazione delle case adiacenti Via Vittorio Veneto che un tempo si chiamava Via San Giovanni, proprio per l'immagine del Santo, la fiaccola a mare, i giochi e i balli nel sobborgo di San Giovanni erano il coronamento di questa simpatica manifestazione tradizionale.

Laguanze

Abbiamo in redazione numerose altre lettere che lamentano lacune e chiedono l'intervento delle

Autorità competenti. Non potendo pubblicarle per esigenze di spazio, segnaliamo gli inconvenienti esposti, sicuri che le Autorità stesse prenderanno in esame le possibilità per eliminarli.

— Gli abitanti delle frazioni di periferia chiedono perchè l'ACIT, che gestisce i trasporti urbani nella nostra città, non abbia ancora provveduto a prolungare l'orario serale dei pullman nonostante l'inoltrata stagione estiva, e continui, malgrado le lamentele dei cittadini a « mandare la gente a letto alle 19,30 ».

— Gli abitanti della scalinata Camerini e Via Roma chiedono « una più assidua vigilanza notturna » in quanto nella zona, in quelle ore, si può assistere ad un carosello di motori di ogni tipo.

— Gli abitanti, infine, di Via delle Conserve chiedono « con quale delibera il Comune di Portoferraio ha trasformato la via stessa in un campo di calcio ».

**AUTOMOBILI
AUTOCARRI
MAGAZZINO RICAMBI
OFFICINA**

FIAT

andreoni

**due nomi
una garanzia**

CONCESSIONARIO
Piazza Pietri 2
Tel. 92617
PORTOFERRAIO

Dalla prima pagina
Mons. Piccioni all'Elba

dell'incoronazione della SS. Vergine lauretana (24 giugno 1925) organizzata dalla Ven. Arciconfraternita della Misericordia di Portoferraio. Mons. Piccioni giunse a Portoferraio il 27 giugno accompagnato dal Mons. Felice Guerra, Arcivescovo di Santiago di Cuba, da Mons. Angelo Simonetti, Vescovo di Pescia, dal Sottoprefetto in rappresentanza di Ciano e del Prefetto Farelli. Erano ad attendere il prelato il Sindaco Pasella, il Deputato provinciale dott. Bitossi, il Giudice avv. Boni, il Ten. CC. Lolli, il Governatore della Misericordia cav. Medici e il Presidente del Comitato cav. Giulianetti. Tutta la cittadinanza era in festa. Mons. Piccioni visitò tutta l'Elba trattenendosi fino alla metà di luglio. Il 14 luglio a Portoferraio prima di partire per Piombino visitò la Chiesa del SS. Sacramento. Per l'occasione il governatore Boni nominò il Vescovo e il Vicario Generale mons. Olladi Del Mancino «fratelli Onorari del Sodalizio». Comosso il Vescovo si disse «lieto e grato di tanta attenzione di affetto».

In data 24 luglio in occasione del VII centenario francescano il Vescovo inviò al Comitato elbano per le feste una lettera pastorale impartendo «al Comitato, ai cooperatori e a tutto il buon popolo Elbano la Pastorale Benedizione».

Per la morte della madre avvenuta nell'aprile del '27, il Vescovo dovette rimandare non solo ogni impegno pastorale ma anche l'apertura del Sinodo alla Pentecoste. Gli Elbani ignari del grave lutto che aveva colpito il loro Vescovo, si meravigliarono di così lunga assenza e di conseguenza invitarono Mons. Piccioni per le prossime feste triennali in onore del SS. Crocifisso (47 giugno 1927). Il Vescovo dovette a malincuore rimandare la visita causa il lutto ma soprattutto il Sinodo. In sua vece inviò Mons. Felice Simonetti, Vescovo di Pescia che si può dire «di casa» a Portoferraio in quanto era già venuto nel 1920 per le feste lauretane. Ma non erano quelli stati tempi tranquilli. A causa della minacciata chiusura degli Alti Forni, gli Elbani erano in sciopero. Tumulti e disordini scoppiarono proprio al suo arrivo: fu fischiate la marcia reale e gettati in mare i leggi. Intervenero le forze armate che fecero uso delle armi (vedere: prof. Preziosi A., «L'occupazione degli Alti Forni di Portoferraio», in «Movimento operaio e socialista». Genova, e De Pasquali L., «Storia dell'Elba», Lecco 1973, pagg. 117-122). Dispiaciuti per l'assenza del Vescovo, gli Elbani scrissero di non togliere «a queste popolazioni il legittimo desiderio di rivederlo dopo una non breve assenza», poi come commovente attestato di affetto aggiunsero queste testuali parole: «Ora sentiamo il rammarico di dover fare a meno della sua desiderata presenza». Ma dovettero attendere un anno per vedere il Vescovo all'Elba. Il merito fu del conte Don Teodoro Mannucci, parroco di S. Ilario che approfittò dell'inaugurazione e consacrazione del suo nuovo marmoreo Altare Maggiore per invitarlo. Tale altare donato dalla signora Lucia Paolini, fu scolpito da Belfiore Morelli su disegno dell'ing. Ascanio Gentini. La Paolini, elbana ma residente in America e per questo nostalgica del suo Paese, volle fare tale dono pregando don Mannucci di mantenere l'anonimato. In occasione della consacrazione sopradetta, la balaustra in marmo fu donata dai coniugi Francesco e Maria Canata, l'organo dal cav. Andrea Carpinacci e le statue porta candelieri dai coniugi Nello e Maria Lomi.

Mons. Piccioni giunse a S. Ilario il 30 giugno insieme al Vicario Generale accolto da tutti i parroci dell'Isola. Il Vescovo si trattenne fino al 1.º luglio impartendo le cresime. Ritornò all'Elba nell'agosto dell'anno dopo 1929 fermandosi a Portoferraio dove aveva convocato tutti i parroci per istruirli circa l'applicazione della nuova legge sul matrimonio in seguito al Concordato fra la S. Sede e lo Stato Italiano.

Nel '30 gli Elbani sperarono che il Vescovo giungesse per le feste in onore della S. Vergine di Loreto ma in sua rappresentanza fu inviato Mons. Guerra Arcivescovo di Verissa che giunse a Portoferraio il 14 maggio del 1930. Le feste furono chiuse «con un pensiero per S.E. il Vescovo amatissimo di Livorno e di Massa e Popolonia Mons. comm. Giovanni Piccioni per il quale nutriamo tanto devoto affetto che è sentito sinceramente da tutte le popolazioni elbane devotamente attaccate all'insigne prelati».

Nel luglio dello stesso anno Mons. Piccioni giunse a Porto Azzurro con il rimorchiatore «Lampo». Scopo della visita, la ricostituzione al culto della restaurata Chiesa di S. Giacomo. Faceva parte del seguito al Vescovo il comm. avv. Alessandro Diligenti, Procuratore del Re del Tribunale di Livorno e il Vicario Generale. Merito del restauro fu l'interessamento del direttore del penitenziario cav. dott. Bonomi. Il Vescovo ammirò alle pareti della Chiesa i quadri del transito di S. Giuseppe, di Santa Barbara e di S. Simone. Impartì la cresima e il giorno dopo ripartì per rientrare in sede. La cura pastorale delle due diocesi lo aveva così stancato da fargliene sentire il peso, pur tuttavia per le feste centenarie in onore di S. Antonio di Padova (13-14 giugno 1931) Mons. Piccioni tornò di nuovo all'Elba.

Interessante nel novembre del '31 una sua lettera pastorale per l'assistenza invernale ai disoccupati: «...E' necessario che tutti quelli che ne hanno la possibilità procurino di fornire lavoro ai disoccupati. E' questa la più bella forma di carità che soccorre senza umiliare ed è la più nobile di tutte le assistenze, perché è la più moralizzatrice...». Nel '32 e precisamente il 15 ottobre il nostro Vescovo celebrò nel Duomo di Portoferraio le nozze dell'on. conte Barbiellini Amidei-Lelmi con la contessa Anna Maria Pullè, dopodiché ripartì.

Qualche tempo dopo fece presente al Papa delle difficoltà materiali nel reggere una Diocesi così ampia ed estesa e lo pregò di sciogliere l'unione delle Diocesi. Il Papa accettò disponendo che egli rimasse Amministratore Apostolico della Diocesi di Massa e Popolonia fino alla nomina del Vescovo. In data 23 maggio del 1933 mons. Piccioni inviò a tutte le parrocchie dell'Elba una lettera pastorale: «...Comunico al clero e al popolo della Diocesi di Massa e Popolonia che il Santo Padre accogliendo la preghiera da me umilmente rivolta, si è degnato di sciogliere l'unione fatta nella mia povera persona il 18 Dicembre del 1924 di Vescovo di Livorno e Massa dichiarando vacante quest'ultima Chiesa...». Mentre a Massa Marittima si esultò, all'Elba si pregò perché il Papa nominasse presto il nuovo Vescovo. Mons. Piccioni giunse per l'ultima volta all'Elba il 29 giugno del 1933 per benedire la prima pietra della nuova Chiesa in località Sghinghetta.

Finalmente il Pontefice nominò Vescovo di Massa e Popolonia Mons. Faustino Baldini, Preposito della Cattedrale di S. Miniato. Il primo commento che giunse all'Elba del nuovo Pastore fu: «Impressione ottima, bell'uomo, bella voce, facile e calda parola: popolare e dignitoso, un grande fondo di bontà, nella pienezza della vita, tutte le doti per imporsi alla venerazione delle persone colte». Il 21 settembre del 1933 fu consacrato Vescovo nella Cattedrale di S. Miniato dal Cardinale Elia Della Costa alla presenza dell'Arcivescovo di Siena Mons. Matteoni e dal Vescovo di S. Miniato. Parteciparono alla cerimonia il can. Onetto, Giuseppe Sassi e i rappresentanti di tutte le confraternite di Portoferraio. Dopo la consacrazione il novello Vescovo delegò il can. mons. prof. Vincenzo Paoli del Capitolo a prendere possesso dell'Isola. Diocesi cosa che avvenne il 26 novembre dello stesso anno. Mons. Baldini fece ingresso solenne in Massa il 4 dicembre e dopo otto giorni ebbe la sua prima visita pastorale. Così si chiuse un particolare periodo della storia ecclesiastica dell'Isola.

Malattie della Pelle e Veneree
Spec. Dr. P. MARSILI
Radium - Elettroterapia
Portoferraio: Ospedale Civile, la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.
Aut. Com. 1 San. 13-2-1956

STUDIO TECNICO
Ing. dott. B. Provenzani
PORTOFERRAIO
P.zza Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

Ditta P. PAOLINI
Portoferraio
Piazza Cavour - Tel. 92128
Concessionario
BUTANGAS
Elettrodomestici
Radio - TV

MALATTIE DEGLI OCCHI
dott. V. LA TORRE
Portoferraio - Tel. 92701
Piazza della Repubblica

Falegnami Associati
PORTOFERRAIO
Salita S. Rocco
Mobili e infissi
Lavorazione accurata

dott. G TOZZI
Medico Chirurgo
Specialista
malattie bambini
Ambulatorio: Portoferraio
Piazza Cavour 28
feriali ore 9-12 16-18
Autorizz. pref. 11378 San del 26 Marzo 1955

AGENZIA IMMOBILIARE
A L L O R I
Portoferraio - Tel. 92762
Via Montanara 8
Vendesi terreni, ville e rustici

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2º
Portoferraio
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle 12 escluso sabato e festivi

Studio di direzione e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro, Contabilità e bilanci Società
Portoferraio ☎ 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.zza Garibaldi

Rag. Leo Mancusi
Commercialista
Portoferraio - Tel. 92281
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri paga - Censoni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons. Leonida Foresi
Redattore capo Fortunato Colella
Cancelleria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare Portoferraio

Rag. Maurizio Poli
tel. 91523
Via Mascagni n. 11
PORTOFERRAIO
Consulente del Lavoro presso l'Unione Commercianti di Livorno
Tenuta libri paga - Amministrazione del personale - Ditte - Società
Riceve presso le locali Ass. Commercianti: Portoferraio, venerdì dalle 16 alle 19; Marina di Campo, via Pietri, lunedì dalle 16 alle 19; Marciana Marina, via Mentana, mercoledì dalle 16 alle 19; Porto Azzurro, via XXV Aprile, venerdì dalle 10 alle 13.

MALATTIE DELLA PELLE e VENEREE
Spec. Dr. P. MARSILI
Radium - Elettroterapia
Portoferraio: Ospedale Civile, la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.
Aut. Com. 1 San. 13-2-1956

STUDIO TECNICO
Ing. dott. B. Provenzani
PORTOFERRAIO
P.zza Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

Ditta P. PAOLINI
Portoferraio
Piazza Cavour - Tel. 92128
Concessionario
BUTANGAS
Elettrodomestici
Radio - TV

MALATTIE DEGLI OCCHI
dott. V. LA TORRE
Portoferraio - Tel. 92701
Piazza della Repubblica

Falegnami Associati
PORTOFERRAIO
Salita S. Rocco
Mobili e infissi
Lavorazione accurata

dott. G TOZZI
Medico Chirurgo
Specialista
malattie bambini
Ambulatorio: Portoferraio
Piazza Cavour 28
feriali ore 9-12 16-18
Autorizz. pref. 11378 San del 26 Marzo 1955

AGENZIA IMMOBILIARE
A L L O R I
Portoferraio - Tel. 92762
Via Montanara 8
Vendesi terreni, ville e rustici

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2º
Portoferraio
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle 12 escluso sabato e festivi

Studio di direzione e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro, Contabilità e bilanci Società
Portoferraio ☎ 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.zza Garibaldi

Rag. Leo Mancusi
Commercialista
Portoferraio - Tel. 92281
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri paga - Censoni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons. Leonida Foresi
Redattore capo Fortunato Colella
Cancelleria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare Portoferraio

Toscana Regionale Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

LINEA A/1 LIVORNO - P.FERRAIO		LINEA A/2 PIOMBINO - P. FERRAIO	
Partenze da Livorno		Partenze da Portoferraio	
Lunedì	8.00 15.30	5.50 7.40 9.00 12.30 13.30	
Martedì	8.30 19.10	16.15 17.10 18.25 19.50	
Mercoledì	14.00		
Giovedì	8.00 15.30	Partenze da Piombino	
Venerdì	8.30	7.20 9.55 11.15 14.25 15.20	
Sabato	8.30 17.30	16.40 18.10 19.15 21.45	
Domenica	9.00	(*) Non si effettua il mercoledì e sabato	
Partenze da Portoferraio		LINEA AL-A/2 ALISCAFO PORTOFERRAIO CAVO - PIOMBINO	
Lunedì	11.45 19.10	Partenze da Portoferraio	
Martedì	14.30	7.20 10.30 15.45 17.45	
Mercoledì	9.00 19.10	Partenze da Piombino	
Giovedì	11.45 19.10	8.35 11.40 16.45 18.40	
Venerdì	13.00		
Sabato	13.40 21.00		
Domenica	16.15		

Linea A/3 PORTO AZZURRO - RIO MARINA - PIOMBINO

Porto Azzurro	p. 6.00 14.50 10.00	p. 7.55 12.40 20.05
Rio Marina	a. 6.25 15.20 10.25	a. 8.40 13.25 20.50
Rio Marina	p. 6.35 15.30 10.35	p. 8.50 13.35 21.00
Piombino	a. 7.25 16.15 11.25	a. 9.20 14.05 21.30

(solo mercol. e sabato) ** (escluso mercoledì e sabato)

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari
AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133
Partenze da Portoferraio

6,00	8,15	9,50	12,00	14,00	16,00	17,30	19,55
------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------

Partenze da Piombino

6,30	8,00	10,15	11,50	14,00	15,45	17,50	19,30
------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

AGENZIE RACCOMANDATARIE
Piombino: Mirello Viegl - P. Premuda - Tel. 33031 - 33032

Alilauro Aliscafi del Tirreno s.p.a. - Napoli
Partenze da Portoferraio 7,00 8,25 10,00 13,25 15,20 17,15
Partenze da Piombino 7,45 9,15 11,00 14,15 16,10 18,00
Biglietterie: Piombino ☎ 31112 - Portoferraio ☎ 92133

IATA
Telex 50467
Intourelba
Cambio Change Wechsel Exchange
AGENZIA VIAGGI & TURISMO
57037 PORTOFERRAIO Via G. Carducci, 162 - Tel. (0565) 91034 - 91155

CERAMICHE D'AGOSTINO
Nuovo negozio di vendita
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

AGENZIA Viaggi e Turismo TESI
PORTOFERRAIO, Calata Italia n. 8-9-10
Telefono n. 92386/7 - Telex n. 50226
Biglietteria ferroviaria per Italia ed Europa
Biglietteria aerea per tutto il Mondo
Informazioni, prenotazioni, ecc.
Per soddisfare richieste della propria clientela, l'agenzia Viaggi Tesi cerca appartamenti, ville, etc., ecc., da offrire in locazione ad Ospiti dell'Elba, durante la prossima stagione estiva.

LIBRERIA **LEONE** Telefono 97321
MARINA DI CAMPO
Via Marconi
TUTTE LE PIU' IMPORTANTI EDIZIONI - EDIZIONI D'ARTE
MINERALI e CONCHIGLIE da collezione - CARTE NAUTICHE - Deposito REGISTRI BUFFETTI per l'Isola d'Elba

Leone Mare
LIVORNO - Via dei Lanzi 27/29 tel 26446 805044
ISOLA D'ELBA - MARINA DI CAMPO
Via Roma - telef. 97321 - 97042
CANTIERI: ALPA - AQUASPORT - CHRIS-CRAFT
CORONET - CONAPLATIC - BOSTON - LORD PLASTIC
PLASTIVELA - RIO - SESSA - SIPLA - ROGA
VANGUARD - AERSARDA - ZODIAC - EUROVINIL
MOTORI: AIFO - CARNITI - CRESCENT - PENTA
VOLVO PENTA.
ABBIGLIAMENTO NAUTICO: CLUB MARE - HELLY
HANSEN - HENRI LLOYD - PETER STORM - TRICOMER
COLMAR - TURBO - ELVSTROM - Mc GREGOR - POSER - DUNLOP
ATTREZZATURE SUB: CRESSI - MARES - TECNISUB
ACCESSORI - VELE - MOBILI DI BORDO
DA DEMOLIZIONI NAVALI
TUTTO PER LA NAUTICA - MERCATO USATO
OFFICINA Assistenza rimessaggio:
LIVORNO - Scali Monte Pio

FERRO BATTUTO MARIANELLI
Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

HOTEL RISTORANTE LO SCIROCCO
FETOVAIA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 97760 - 97731
Sito nella più bella baia dell'Isola d'Elba
Tutti i confort Aperto tutto l'anno

Pensione Bel Tramonto
PER IL VOSTRO WEEK END
APERTO TUTTO L'ANNO
Tel. 99827
Piscina - Parco giochi bambini
MARCIANA - PATRESI Isola d'Elba

Ditta MARCELLO CELEBRINI
Piazza Cavour 42 - PORTOFERRAIO - tel. 92609-93326
FORNITURE PER
EDILIZIA
COMUNITA'
FALEGNAMERIE
CARROZZERIE
UTENSILIERIE
NAVALI
OFFICINE
GOVERNATIVE
Il rivestimento plastico eterno!
WASH PERLE
MONTEDISON

Ditta **MARCHESCHI ELBANO**
Concessionario **LIQUIGAS e PLEIN AIR**
Tutti gli articoli per campeggi
Piazza Hutre - PORTOFERRAIO - Tel. 92274

Hotel Emy Albergo Falconetta Ristorante Le Ghiaino
PORTOFERRAIO - Tel. 92370 - 92130 - 92276
Tutti i confort - Pensione completa - Camere riscaldate
Propr. ELVIO GUERRA l'uomo che ha soltanto amici
APERTI TUTTO L'ANNO

hotel GARDEN
SCHIOPPARELLO (nel golfo di Portoferraio) tel. 966043
Pineta e spiaggia privata

hotel DESIREE
S P A R T A I A (Procchio) - Tel. 907502
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO
FIORENTINA
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

RISTORANTE ZI' ROSA
Piazza A. Citi - PORTOFERRAIO - Telefono 92787
CARATTERISTICO LOCALE SUL MARE

Ambulatorio veterinario piccoli animali
Dott. P. GABBANINI
SALONE DEL CANE
tosature, bagni, bagni medicati, disinfestazione
Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 - CARPANI

Hotel DI PROCCHIO
nell'incantevole GOLFO di PROCCHIO - Tel. 90747-9-9
APERTO TUTTO L'ANNO - RISCALDAMENTO CENTRALE - 130 POSTI LETTO COMPLETI DI BAGNO - OTTIMA CUCINA - A 100 METRI DAL MARE

CANTIERE NAVALE PASQUALE PANARIELLO
COSTRUTTORE NAVALE AUTORIZZATO
Scalo alaggio - Assistenza - Officina motori marini - Rimesaggio - Attracco motopanfil, motoscafi e barche a vela
PORTOFERRAIO - Telefono 92361

Bar Ristorante GARDEN Pizzeria
Propr. Luigi Bombara
Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452
Moderno - Accogliente - Familiare
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comuni - Matrimoni ecc.

ALGEMA s.r.l.
Via Casaccia 3 - PORTOFERRAIO - Tel. 92652
Deposito acque minerali - Bevande gassate - Prodotti S. Pellegrino - Birra Whurrer - Birra estera - Succhi frutta

DITTA MANRICO BONI
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
Camicie PAVONE - Confezioni di lusso T.C.O.S.A
Tessuti, Merceria, Mode, Crine vegetale, Lana di materassi

Officina ELETTROMECCANICA
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

Lo Chef **LANDI MARCELLO** vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO
Rendez - Vous «DA MARCELLO»
CUCINA ALLA BRACE - Aperto tutto l'anno
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA Tel. 99251
In ferie dal 10 al 18 Dicembre.

CAPRICCIO MARINA DI C.
Tel. 97032
Stabilimento balneare - Bar - Ristorante - Pizza - Toast
Servizio fino a notte inoltrata - Aperto tutto l'anno

ALBERGO IMPERIA Aperto tutto l'anno
Marclana
Marina
Tel. 99082
Riscaldamento centrale - Camere con bagno

Pavimenti in Moquette e tappeti **LOUIS DE POOTER**
Vastissima gamma di colori 1972 - Esclusivo di vendita
Impresa Cav. **GIUSEPPE LOGI e Figlio**
Via R. Manganaro n. 96 - PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina